

La Cucaracha. A bilingual book of harmony

A Spanish CLEL Bell award winner for the SING category

Written by Nayeli Reyes
ISBN-13: 978-1948066464
Lil' Libros, 2024

This bilingual book for babies adapts a classic song about a cockroach who loses her shoes and, with the help of her friend, looks for a new pair. The story highlights friendship and cooperation. In addition, the book facilitates the learning of vocabulary and simple phrases in Spanish, aiding language development in a fun and accessible way.

Activity Ideas for *La Cucaracha. A bilingual book of harmony*:

- Sing the story a cappella while showing the book to the children, then sing the song with them repeatedly. Afterward, stop singing abruptly so the children can complete the lyrics on their own. They can also create new and fun verses together. This activity encourages the development of listening skills and auditory concentration and promotes language enrichment by repeating the song and generating new stanzas.
- Look for the QR code on the back cover of the book and have the children listen to the story set to music. Encourage them to clap, pat their legs, or use simple percussion instruments (maracas, tambourines) or rhythm sticks to follow the beat of the song. This activity fosters the development of their rhythmic and gross motor skills as they keep time with the music and improves their coordination and listening abilities.
- Play the song from the book using the QR code and dance together! Teach the children a simple choreography, imitating the movements of a cockroach. Also, try doing the "Frozen Cockroach Dance," which means that when the music stops, the children freeze in place. Dancing reduces stress, enhances gross motor skills, and encourages participation and joy.

The Spanish CLEL Bell Picture Book Awards are given to books in Spanish that provide excellent support of early literacy development in young children. For more information and for other activity sheets, visit <http://www.clel.org>

La Cucaracha. A bilingual book of harmony

El ganador del Premio CLEL Bell en español 2025 en la categoría de CANTAR.

Escrito por Nayeli Reyes
ISBN-13: 978-1948066464
Lil' Libros, 2024

Este libro bilingüe para bebés adapta una canción clásica sobre una cucaracha que pierde sus zapatitos y, con ayuda de su amiga, busca un par nuevo. La historia resalta la amistad y la cooperación. Además, el libro facilita el aprendizaje de vocabulario y frases simples en español ayudando al desarrollo del lenguaje de manera divertida y accesible.

Ideas de actividades para *La Cucaracha. A bilingual book of harmony*:

- Canta a capela la historia mientras les muestra el libro a los niños y luego, canta con ellos la canción repetidas veces y posteriormente, para de cantar la misma en forma repentina para que los pequeños completen la letra cantando por sí solos. También, entre todos pueden crear versos nuevos y divertidos. Esta actividad fomenta el desarrollo de la habilidad de escuchar y la concentración auditiva y promueve el enriquecimiento del lenguaje al repetir la canción y generar nuevas estrofas.
- Busca el código QR en la contratapa del libro y haz que los niños escuchen la historia del libro en forma cantada. Anímalos a aplaudir, darse palmaditas en las piernas o a usar instrumentos musicales de percusión sencillos (maracas, panderetas) o claves para seguir el ritmo de la canción. Esta actividad fomenta el desarrollo de sus habilidades rítmicas y de motricidad gruesa al seguir el compás de la canción y mejora su coordinación y capacidad auditiva.
- Pon la canción del libro usando el código QR y ¡bailen juntos! Enséñales a los niños una coreografía simple, imitando los movimientos de la cucaracha. También, prueba hacer el "Baile de la cucaracha congelada", es decir, cuando para la música, los niños se quedan quietos. El baile reduce el estrés, potencia la motricidad gruesa y fomenta la participación y la alegría.

The Spanish CLEL Bell Picture Book Awards are given to books in Spanish that provide excellent support of early literacy development in young children. For more information and for other activity sheets, visit <http://www.clel.org>